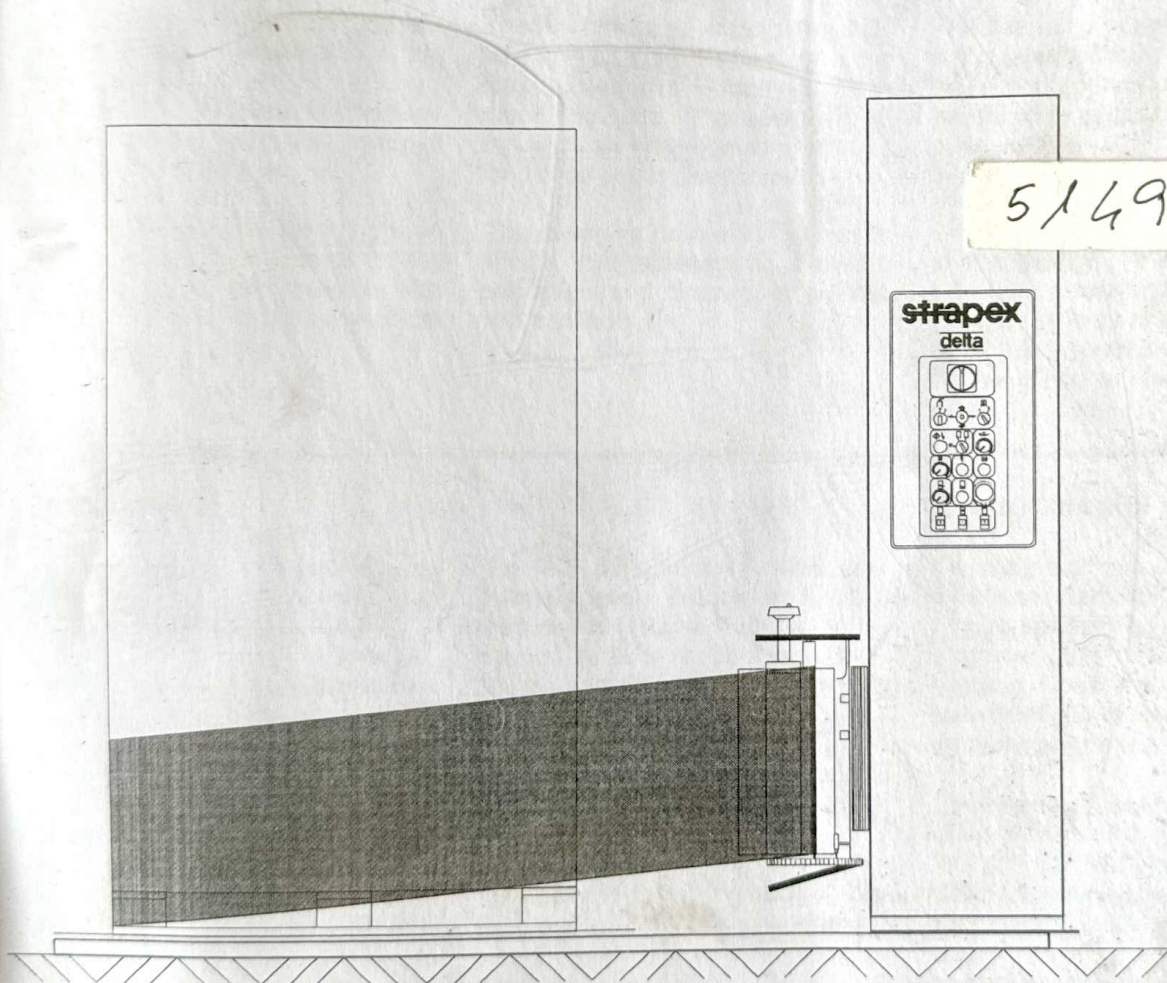


strapex

Automatische Palettenwickelmaschine
Automatic Stretch Wrapping Machine
Banderoleuse Automatique

delta 606

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste
Operating manual and spare parts list
Mode d'emploi et liste des pièces de rechange



979.606.002

Ausgabe December 2008 (ab MNR 4000)

SERIES 4000

Kenndaten

Specifications

Specifications

- Artikel Nr.
- 606.200.001 Drehteller Ø 1500
Wickelhöhe 2100
 - 606.210.001 Drehteller Ø 1500
Wickelhöhe 2400
 - 606.201.001 Drehteller Ø 1800
Wickelhöhe 2100
 - 606.211.001 Drehteller Ø 1800
Wickelhöhe 2400

- Maschinen Nr 5149
- Palettengröße (L x B x H) 800 x 1200
- Folie 350
- Nennspannung 1 NPE 230V
- Nennfrequenz 50 Hz
- Varianten (siehe seite 0.2)
Zusatzausrüstung (siehe seite 0.3 / 0.4)

- Article N°
- 606.200.001 Turntable Ø 1500
Wrapping height 2100
 - 606.210.001 Turntable Ø 1500
Wrapping height 2400
 - 606.201.001 Turntable Ø 1800
Wrapping height 2100
 - 606.211.001 Turntable Ø 1800
Wrapping height 2400

- Machine No.
- Pallette size (L x B x H)
- Stretch film
- Power Supply
- Rated frequency
- Variants see page 0.2
Optional equipment see page 0.3 / 0.4

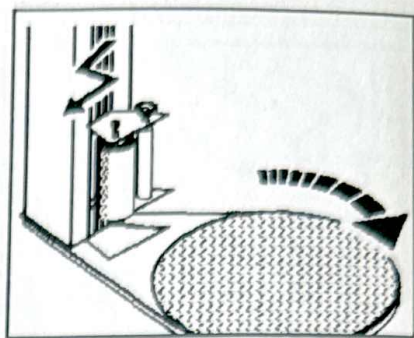
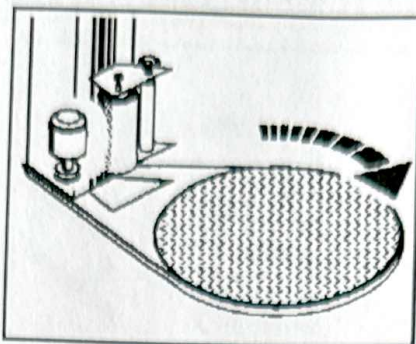
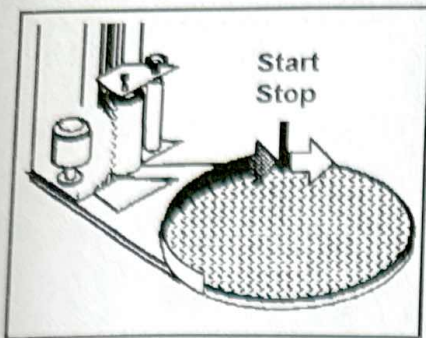
- Article N°
- 606.200.001 Plateau tournant Ø 1500
Hauteur d'enroulement 2100
 - 606.210.001 Plateau tournant Ø 1500
Hauteur d'enroulement 2400
 - 606.201.001 Plateau tournant Ø 1800
Hauteur d'enroulement 2100
 - 606.211.001 Plateau tournant Ø 1800
Hauteur d'enroulement 2400

- Machine No.
- Palette dimension (L x L x H) ..
- Film
- Tension nominal
- Fréquence nominal
- Variantes voir page 0.2
Options voir page 0.3 / 0.4

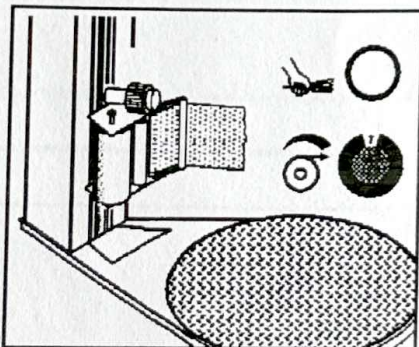
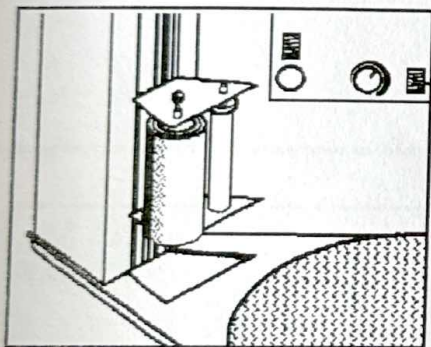
Varianten

Variants

Variantes



- | | | |
|--|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Drehtellerpositionierung mit Bremsmotor | <input type="checkbox"/> Sanftanlauf des Drehtellers mechanisch mit Schwungrad | <input checked="" type="checkbox"/> Sanftanlauf des Drehtellers elektrisch mit Frequenzumrichter |
| <input type="checkbox"/> Turntable fix position with brake motor | <input type="checkbox"/> Turntable soft-start mechanically with fly wheel | <input type="checkbox"/> Turntable soft-start electronically with frequency convertor |
| <input type="checkbox"/> Positionnement du plateau tournante avec moteur-frein | <input type="checkbox"/> Démarrage progressif du plateau tournant, mécanique avec rou volante | <input type="checkbox"/> Démarrage progressif du plateau tournant, électrique avec variateur |

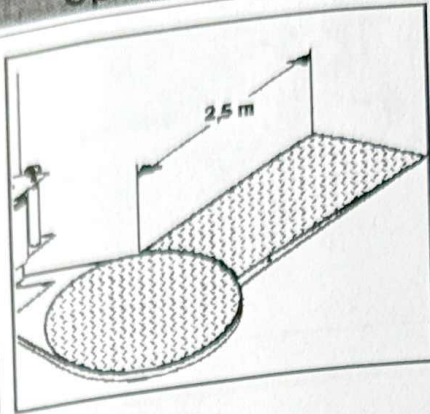


- | | | |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Elektro-magnetische Folienbremse und Folienabriss | <input type="checkbox"/> Vordehnssystem | <input type="checkbox"/> Système de pré-étirage |
| <input type="checkbox"/> El. Magn. brake and autom. film tear off | <input type="checkbox"/> 606.000.046 Dehnung 250% | <input type="checkbox"/> 606.000.046 Pré-étirage 250% |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.047 Dehnung 200% | <input type="checkbox"/> 606.000.047 Pré-étirage 200% |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.048 Dehnung 150% | <input type="checkbox"/> 606.000.048 Pré-étirage 150% |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.049 Dehnung 100% | <input type="checkbox"/> 606.000.049 Pré-étirage 100% |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.050 Dehnung 50% | <input type="checkbox"/> 606.000.050 Pré-étirage 50% |
| <input type="checkbox"/> Frein elec. magn. et rupture du film | <input type="checkbox"/> Pre-stretch system | |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.046 Stretching 250% | |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.047 Stretching 200% | |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.048 Stretching 150% | |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.049 Stretching 100% | |
| | <input type="checkbox"/> 606.000.050 Stretching 50% | |

Zusatsausrüstung

Optional equipment

Option



Auffahr-Rampe 1,5 m

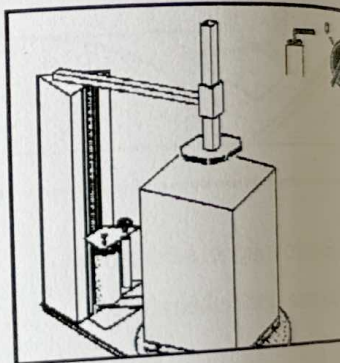
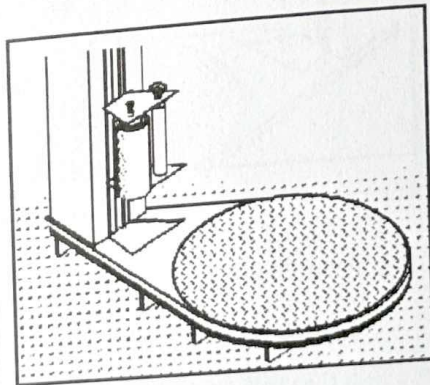
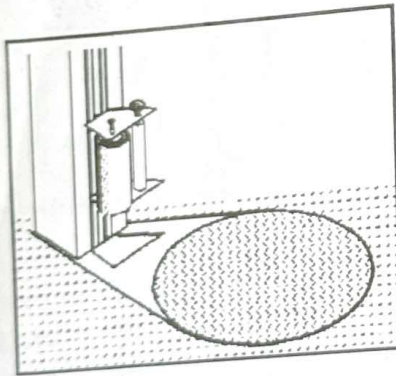
Auffahr-Rampe 2,5 m

Acces ramp 1.5 m / 60"

Acces ramp 2.5 m / 98"

Rampe d'accès, longueur 1,5 m

Rampe d'accès, longueur 2,5 m



Einbaurahmen
(Drehtellerhöhe = 0 mm)

Ladebühne
(Drehtellerhöhe = 220 mm)

Pneumatische Halteplatte

Frame for infloor installation
(Loading level = 0 mm)

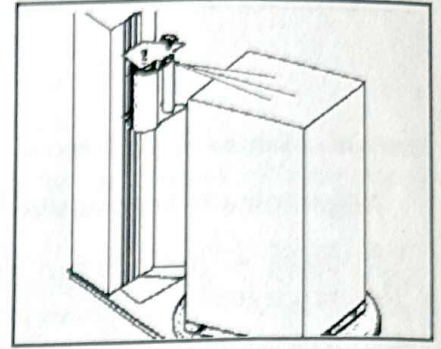
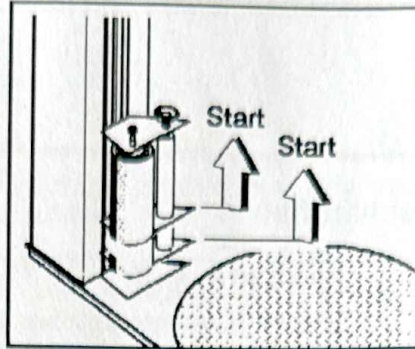
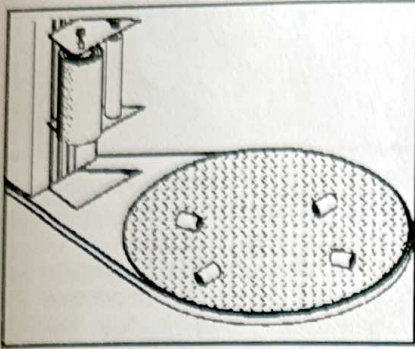
Loading support
(Loading level = 220 mm) / 8,6"

Hold down device

Cadre encastré
(Niveau de chargement = 0 mm)

Rampe de chargement (Niveau
de chargement = 220 mm)

Plaque de maintien



Zusätzlicher Rollensatz für max. Palettengewicht 1'500 Kg

Einstellbare Startwickelhöhe

Fotozelle für automatische Palettenthöhen-Abtastung

Additional roller set for max. pallet weight 1'500 Kg / 3'200 lbs

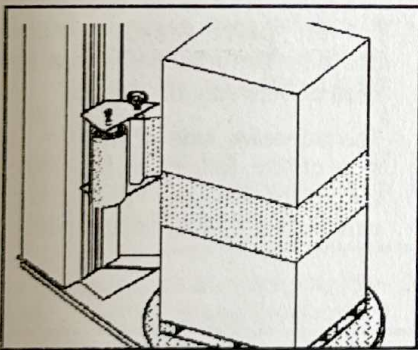
Adjustable starting height

Photocell for autom. loadheight sensing

Jeux de galais add. jusqu'un poids max. de 1'500 Kg

Hauteur initiale ajustable

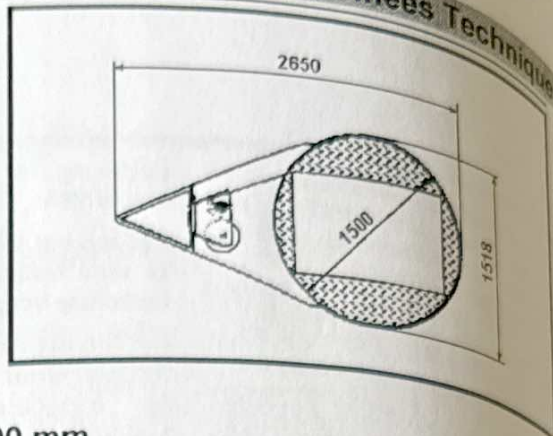
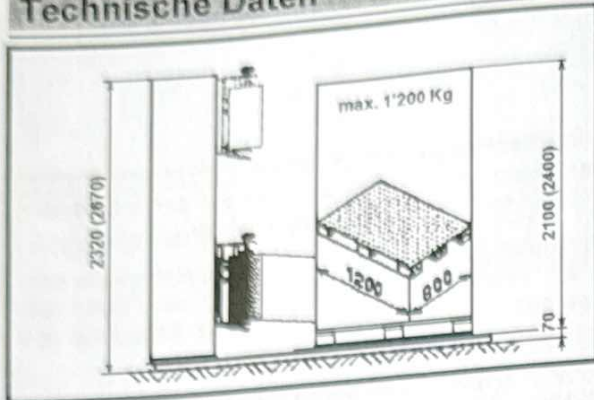
Cellule photo électrique



Zwischenwicklung

Intermediate layers

Enroulement intermédiaire



• Palettenwickelmaschine mit Drehteller Ø 1'500 mm

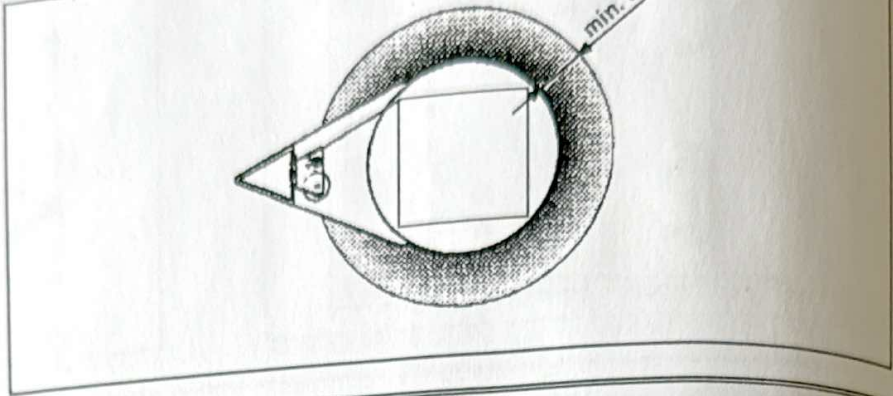
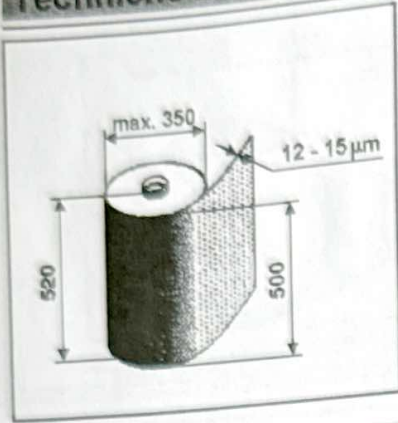
- Wickelhöhe : 2'100 mm / 2'400 mm
- Drehteller Ø : 1'500 mm
- Drehteller Geschwindigkeit : 10 Umdrehungen / min
- Drehteller Höhe ab Boden : 70 mm
- Max. zulässiges Palettengewicht : 1'200 kg
- Max, Palettengrösse : 800 x 1'200 mm
- Folienschlitten Geschwindigkeit: standard = 300 mm Weg pro Tellerdrehung
2 Geschw. = 200 / 300 mm Weg pro Tellerdrehung
- Lärmpegel : ca. 77 dBA
- Energiebedarf : ca. 1 kW
- Elektrischer Anschluss : nach Kundenbedarf (siehe Typenschild)
- Typengeprüft durch : SUVA
- Abmessung : siehe Zeichnung
- Gewicht : ca. 350 kg

• Stretch Wrapping Machine with turntable Ø 1'500 mm

- Wrapping height : 2'100 mm / 2'400 mm
- Turntable dia.: 1'500 mm
- Turntable speed : 10 RPM
- Turntable height : 70 mm
- Pallet weight : max. 1'200 kg
- Pallet size : max. 800 x 1'200 mm
- Film carriage speed : standard = 300 mm (12") per revolution
2 speed = 200 / 300 mm (12" / 7,8") per revolution
- Perceived noise level : approx. 77 dBA
- Power consumption : approx. 1 kW
- Power connection : according to customers requirements (see nameplate)
- Type test : SUVA
- Dimensions : See drawing
- Weight : Approx. 350 kg

• Banderoleuse avec plateau tournant Ø 1'500 mm

- Hauteur d'enroulement : 2'100 mm / 2'400 mm
- Ø du plateau tournant : 1'500 mm
- Vitesse du plateau tournant : 10 tours / min
- Hauteur du plateau tournant : 70 mm
- Poids de la palette : max. 1'200 kg
- Dimension de la palette : max. 800 x 1'200 mm
- Vitesse du chariot de film : Standard = 300 mm par rotation du plateau
A 2 vitesse = 200 / 300 mm par rotation du plateau
- Niveau perçu de bruit : environ 77 dBA
- Puissance absorbée : environ 1 kW
- Raccordement électrique : selon les exigences du client (voir plaque signalétique)
- Essai de type : SUVA
- Dimensions : voir le dessin
- Poids : environ 350 kg



• Stretchfolie

- Max. Foliendia. - Ø aussen : 350 mm
- Foliendia. - Ø : 76 mm
- Max. Foliendia. : 520 mm (seitlich überstehend)
- Foliendia. : bis 500 mm
- Foliendicke : Es dürfen nur Folien mit der Dicke von 12 bis 35 µm verwendet werden.

- Empfohlene Stretchfolien : Einseitig haftend - einseitig gleitend (Haftseite auf der Aussen-seite der Foliendia.)
- Die Polyethylen-Stretchfolien sind physiologisch unbedenklich und können umweltfreundlich entsorgt und verbrannt werden.

• Platzbedarf

Die Palettenwickelmaschine muss so platziert werden, dass der drehende Stapel keine Gefahrenstellen mit der Umgebung bildet. Vorgeschriebener minimaler Abstand zur Umgebung 0,5 m.

• Strech film

- Max. film roll outside dia. : 350 mm
- Film roll core diameter : 76 mm
- Film roll core length : 520 mm
- Film roll width : up to 500 mm
- Film thickness : For the pallet wrapping machine use only film material with a thickness of between 12 - 35 µm.

- Recommended stretch films: Adhesive on one side - smooth on one side (adhesive side on outside of film roll).
- The polyethylene stretch films are biologically harmless and can be disposed of and burned in an environmentally friendly manner.

• Space requirement

The pallet wrapping machine must be positioned such that there is no danger of the rotating stack colliding with surrounding objects. Prescribed minimum distance from objects in environment 0.5 m.

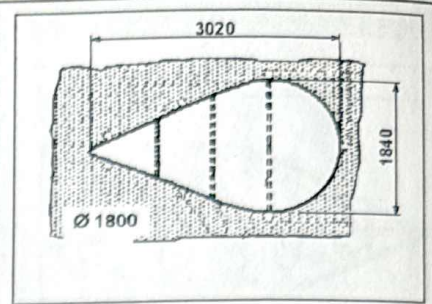
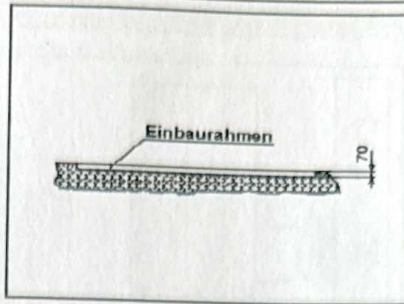
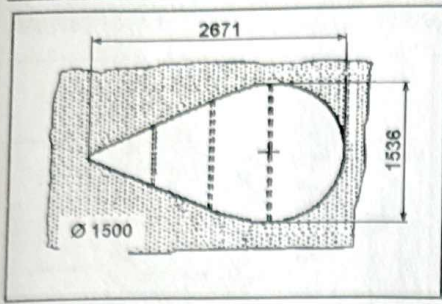
• Film

- Max. Ø extérieur du rouleau de film: 350 mm
- Ø du noyau du rouleau de film: 76 mm
- Longueur du noyau : 520 mm
- Largeur du film : jusqu'à 500 mm
- Epaisseur du film : Pour l'emballage de palettes, n'utiliser que des films avec une épaisseur de 12-35 µm.

- Films plastiques conseillés: Films avec un côté collant et un côté lisse (côté collant sur l'extérieur du rouleau).
- Les films stretch sont en polyéthylène et sont physiologiquement inoffensifs. Ils peuvent être éliminés d'une façon simple et respectueuse de l'environnement, ou peuvent être brûlés.

• Surface d'installation

La mise en place de la machine pour l'emballage de palettes doit être faite de façon à ce que la plaque tournante ne représente pas un danger vis à vis de l'équipement environnant. Distance minimale: 0,5 m.



• Option Einbaurahmen

Der in den Boden eingelassene Einbaurahmen ermöglicht ein bodenebenes Be- und Entladen der Palettenwickelmaschine.

(Drehtellerhöhe = 0 mm)

• Option Frame for infloor installation

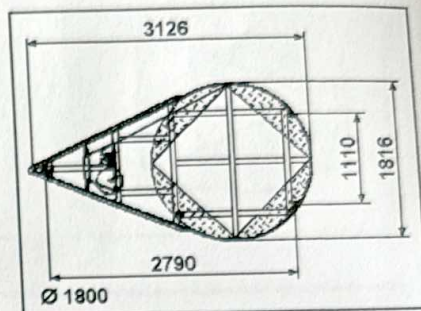
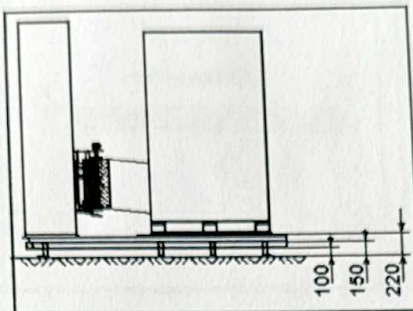
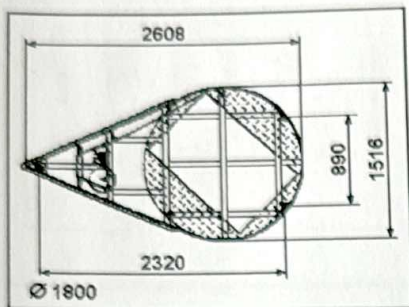
The mounting frame embedded in the floor permits loading and unloading of the stretch wrapping machine at floor level.

(Turntable height = 0 mm)

• Option Cadre à encastrer (niveau de chargement = 0 mm)

Le cadre de montage encastré dans le sol permet un chargement et un déchargement de l'enrouleuse de palettes à la hauteur du sol.

(Hauteur du plateau tournant = 0 mm)



• Option Ladebühne

Wird die Palettenwickelmaschine auf die Ladebühne gestellt, kann beim Be- und Entladen mit dem Rollteil des Handstaplers unter den Drehteller gefahren werden.

Die Ladebühne ist am Boden zu befestigen (siehe Zeichnung).

• Option Loading support

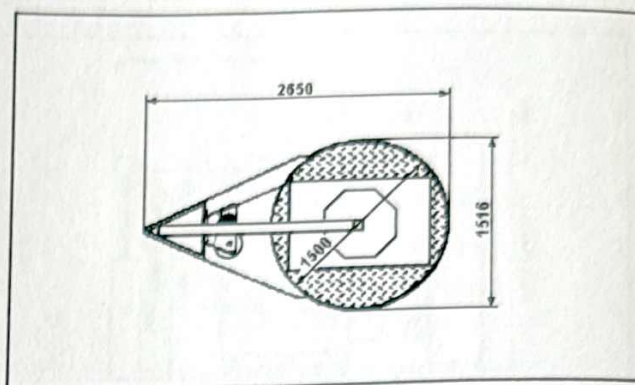
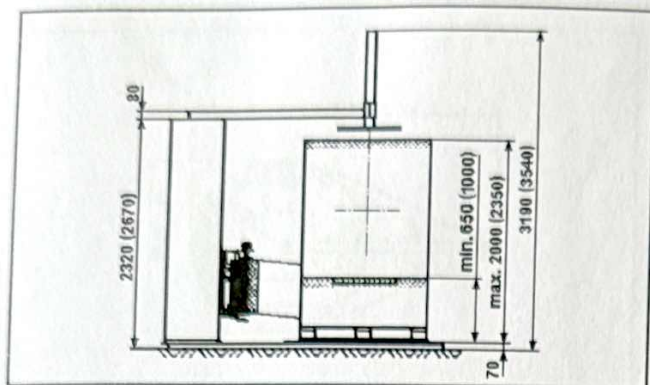
If the stretch wrapping machine is mounted on the loading support, the wheeled part of the hand lift truck can be driven underneath the turntable.

Fasten loading support to floor (see drawing).

• Option Rampe de chargement

Si l'enrouleuse de palettes est placée sur la rampe de chargement, on peut, pour la charger et la décharger, introduire la partie tournante du chariot élévateur à bras sous le plateau tournant.

La rampe de chargement doit être fixée au sol (voir dessin).



• Option Halteplatte für Drehteller Ø 1'500 mm

Bei leichten Palettenladungen (unter ca. 120 kg) wird der Einsatz der pneumatischen Halteplatte empfohlen.

Haltekraft bis max. 400 N einstellbar

Max. Druckzylinder-Hub = 800 mm

Verstellbarkeit (Höhe ab Drehteller) = 650 (1000) bis 2000 (2350) mm

Pneumatischer Anschluss = 6 bar

Luftverbrauch = ca. 13 l pro Zyklus

• Option Hold down device Turntable Ø 1'500 mm

In the case of light pallet loads (below approx. 120 kg) it is recommended that the pneumatic hold down device be used.

Hold-down force adjustable up to max.400 N

Max. pressure cylinder stroke = 800 mm

Adjustment range (height above turntable 650 (1000) to 2000 (2350) mm

Pneumatic connection = 6 bar

Air consumption = approx. 13 ltr./cycle

• Option Plaque de maintien Plateau tournant Ø 1'500 mm

Si l'on charge des palettes légères (au-dessous d'environ 120 kg), nous recommandons l'emploi de la plaque pneumatique de maintien.

Force de maintien, jusqu'à, au maximum, 400 N, réglable

Course maximale du vérin de serrage = 800 mm

Possibilité de réglage (hauteur sur le plateau tournant) = 650 (1000) jusqu'à 2000 (2350) mm

Raccordement pneumatique = 6 bar

Consommation d'air comprimé = environ 13 l par cycle